



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة القادسية كلية الآثار

قسم الدراسات المسماوية

دراسة نصوص اقتصاديه منشورة من العصر السومري
(2112-2006ق-م)

بحث تقدمه به الطالبة (سارة حيدر كمر) الى مجلس كلية الآثار
جامعة القادسية وهو جزء من متطلبات نيل شهادة البكالوريوس في الآثار
القديمة (قسم الدراسات المسماوية)

بأشراف

م.م حيدر عقيل عبد عبدالرضا

القادسية

2018 م

1439 هـ

بسم الله الرحمن الرحيم

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ (1) خَلَقَ
الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ (2) اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ
(3) الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ (4) عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا
لَمْ يَعْلَمْ (5)

صدق الله العلي
العظيم

سورة العلق (الآيات 1-5)

الاهداء

بسم الله الرحمن الرحيم

(قل اعملوا فسيرى الله عملكم ورسوله والمؤمنون)

صدق الله العظيم

إلهي لا يطيب الليل إلا بشكرك ولا يطيب النهار إلا بطاعتك .. ولا تطيب
اللحظات إلا بذكرك .. ولا تطيب الآخرة إلا بعفوك .. ولا تطيب الجنة إلا
برؤيتك

"الله جل جلاله" إلى من بلغ الرسالة وأدى الأمانة .. ونصح الأمة .. إلى
نبي الرحمة ونور العالمين "سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم"

إلى من كلله الله بالهيبة والوقار .. إلى من علمتني العطاء بدون انتظار ..
إلى من أحمل أسمها بكل افتخار .. أرجو من الله أن يمد في عمركي لترى
ثماراً قد حان قطافها بعد طول انتظار وستبقى كلماتي نجوم أهدي بها
اليوم وفي الغد وإلى الأبد..

امي يا نبض قلبي

الشكر والتقدير

بعد رحلة بحث و جهد و اجتهاد تست بإنجاز هذا البحث ، نحمد الله عز
وجل على نعمه التي من بها علينا فهو العلي القدير ، كما لا يسعنا إلا أن
نخص بأسمى عبارات الشكر و التقدير للأستاذ "حيدر عقيل عبدعبد
الرضا" لما قدمه لنا من جهد و نصح و معرفة طيلة انجاز هذا البحث .
كما نتقدم بالشكر الجزيل لكل من أسهم في تقديم يد العون لإنجاز هذا
البحث، كما لا ننسى أن نتقدم بأرقى و أثن عبارات الشكر و العرفان إلى
القائمين على قسم الدراسات المسماوية و على رأسهم رئيس قسم
الدراسات المسماوية الدكتور (ستار عبد الحسن الفتلاوي) كل العاملين بها
إلى الذين كانوا عوناً لنا في بحثنا هذا ونورا يضيء الظلمة التي كانت
تقف أحيانا في طريقنا .إلى من زرعوا التفاؤل في دربنا وقدموا لنا
المساعدات والتسهيلات والمعلومات ، فلهم منا كل الشكر والتقدير

الباحثة

المحتويات

رقم الصفحة	الموضوع	ت
أ	الآية القرآنية	1
ب	الاهداء	2
ج	الشكر والتقدير	3
د	المحتويات	4
و	مختصرات الرموز العامة	5
ح	مختصرات المصادر	6
	المقدمة	7
	الفصل الاول: نبذة عن سلالة اور الثالثة (2006-2112)	8

5-1	المبحث الاول: نشوء سلالة اور الثالثة	9
-----	--------------------------------------	---

العلامة او الرمز	Meaning	المعنى
---------------------	---------	--------

12-6	المبحث الثاني: ملوك سلالة اور الثالثة	10
28-12	الفصل الثاني: دراسة وتحليل النصوص المسماوية	11
13	المبحث الاول: مضامين النصوص	12
28-14	المبحث الثاني: دراسة النصوص (قراءة- ترجمة - تحليل)	13
29	الاستنتاجات	14
38-30	الملاحق	15
30	الجدول	16
36-33	القوائم	17
	الخرائط	18
	الاستنتاجات	19
	الصور	20
38-37	المصادر	21

قائمة المختد ج ن والرموز العامة

d	Determinative before divine names	علامه داله على الالهة
Ibid	In the same page	في نفس الصفحة
I.m	Iraq museum number	رقم المتحف العراقي
Lo.edg	Lower edge	الحافة السفلى
No	Number	رقم
Obv	Obverse	وجه الرقيم
Rev	Reverse	قفا الرقيم
Op.cit	The some references	المصدر السابق
p.	Page	الصفحة
Vol.	Volume	الجزء
⌈ ⌋	Beokingsings from up	علامات مكسورة من الاعلى
()	Word added in translation for quotation	كلمات اضيفه عند الترجمة
x	Unknown sings	علامات غير معروفه
< >	Scribal omissions (sings)	علامات نساها الكاتب

قائمه مختصرات المصادر

CAD	The Chicago Assyrian Dictionary" Chicago"1956
CDA	Aconcisedictionary of Akkadian"wiesbiden 1999
MDA	Labat Manual D'Eapigraphie"Akkadienne"paris 1994

SL.

Halloran. G.a.Sumerian lexicon . losingles.2006

المقدمة

عدت سلاله اور الثالثة واحدة من اهم السلالات الحاكمة في بلاد الرافدين اذا امتدت حكم هذه السلالة لمدة قرن تقريبا وانهارت في اواخر الالف الثالث قبل الميلاد وقد ضمت الكثير من النصوص المسمارية المتضمنة كافة المواضيع من نصوص اقتصادية واداريه وملكيه .

يتضمن هذا البحث دراسة خمسة نصوص مسمارية منشورة من المتحف العراقي
يتألف هذا البحث من فصلين :-

الفصل الاول يتضمن مبحثين المبحث الاول نبذة تاريخيه عن سلاله اور الثالثة (2112-2006 ق.م)

اما المبحث الثاني يتضمن ذكر ملوك سلاله اور الثالثة وابرز المعلومات عنها

الفصل الثاني يحتوي على مبحثين الاول دراسة مضامين العامة للنصوص
المسمارية اما المبحث الثاني يتضمن قراءة النصوص وترجمتها وتحليلها

اما الفصل الثالث يتضمن استنساخات وجداول والقوائم وقياساتها ووصفها بجداول
خاصه بالمعاير والموازين وجداول خاصه بالصيغ التاريخية ، و اود الاشارة الى
الصعوبات المتمثلة بقله المصادر المختصة في مكتبة كليتنا

الفصل الاول

نشوء سلالة اور الثالثة وملوكها

المبحث الاول

نشوء سلالة اور الثالثة وتاريخها (2006-2112ق-م)

من المعروف ان اوتوحيكال قد حكما بلاد سومر بعد طرده الكويتيين في البلاد حيث ان اوتوحيكال سحق الكويتيين ثعابين الجبال القارصة واعداً الاله الذين نقلوا

ملوكية بلاد سومر الى الجبال وملئوا البلاد بالبشر لما تقرر الاله انيليل ان يمحوهم
اختارا اوتوحيكال وهو حاكم الوركاء(1)

وجاءت نهاية الحكم الأكدى بغزوة الكويتيين وهم قبائل تسكن منطقه جبال زاكروس
المتاخمه للحدود الشرقيه مع ايران(2). الذين انتهزوا فرصه ارباك الاوضاع
السياسية وقاموا بهجوم عنيف على المدن الاكدية وبقي الكويتيون في الحكم مدة
تزيد على قرن من الزمن (2230- 2120) ق.م وحكموا الاجزاء الوسطى في بلاد
الرافدين(3). عثر على نص يتضمن خبر طرد الكوتيين ووجد عدد من النصوص
الكتابية في اور تشير الى اهتمام الملك اوتوحيكال بمدينةه اور ووجد في احداها اسم
(ارنم) بصفته حاكم هذه المدينة وكان من الاسباب التي دفعتة على العصيان
والانفصال عن (اوتوحيكال) على اننا نجهل سير الاحداث التي رافقت استغلال
اورنموا وتغلبه على اوتوحيكال وتفرده بالحكم وتأسيسه سلالة حاكمة شهيرة هي
سلالة اور الثالثة(4)

وقد عدت سلالة اور الثالثة من العصور المهمة في تاريخ العراق القديم
والتي مركزها في العاصمة اور وذلك للازدهار الحضاري والاقتصادي
والآلاف النصوص المسمارية(5)

¹ غيث سليم ، اكد واور الثالثة منذ النشأة حتى السقوط. (دمشق، 2011) ، ص88

² طه باقر ، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة ، ج1 ، (بغداد، 1973) ، 373

³فاضل عبد الواحد علي ، "الصراع السومريين والاكديين مع الاقوام الشرقية والشمالية".

الصراع العراقي الفارسي ، (بغداد، 1983) ، ص38-40

⁴ طه باقر ، المصدر السابق ، ص415

⁵شاه محمد الصيواني ، اور بين الماضي والحاضر ، (بغداد ، 1976) ، ص15-16

وقد دام حكمها زهاء قرن واحد من (2112-2006 ق. م) وحكم فيها
خمس ملوك اعتيدت في عهدهم وحدة البلاد والسياسة من بعدة فترة حكم
الوكتتين المظلمة . ولم يكتفي ملوك هذه السلالة بأعاده الوحدة السياسية
للبلاد وانهم وسعوا مملكته القطر بفتوحات مهمه من اجزاء الشرق الادنى
ومن ضمنها (بلاد اشور وبلاد عيلام وسوريا ووادي الخابور والبلخ
والاجزاء الشرقية من اسيا ومناطق الخليج العربي) ويتميز عهد ملوك هذه
السلالة من ناحيه المصادر بوفرة النصوص وعقود تجارية وقانونية تعد
بالآلاف لكن المصادر الرسمية فيه الكتابات الملكية قليلة جدا . وقد استعملوا
الملوك لقب مشهور ملك (بلاد سومر وبلاد اكد) وهو لقب استعمله الملك
اوتوحيكال ولقب بلقب خاص ملك اور وملك الجهات الاربعة اتخذه الملوك
الثلاثة الاواخر اسماء ساميه الا مؤسس سلالة اورنمو واسم خليفه شولكي
اسمائهم سومرية اما بقيه الملوك سامية(6)

سقوط سلالة اور الثالثة

بدأت الاضطرابات تعم في البلاد وظهرت بوادر الضعف والتمرد والانقسام
والانفصال والعصيان في السلطة المركزية في اور منها الهجمات والاقوام
عيلام قبل نهايته حكم ابي س 4 بعض سنوات(7). وكان الاموريون يشكلون

⁶ طه باقر المصدر السابق ، ص416-417

⁷ هاري ساكر ، عظمة بابل ، (دمشق ، 2011) ، ص 77

اولى الهجرات الجزرية لكبرى التي أستوطنت بلاد الشام في منتصف الالف الثالث قبل الميلاد(8)

وذكر تمرد الاموريون بشكل ملحوظ ابتداء في عصر سلالة اور الثالثة بحيث يخبرنا الملك شولكي بانه اجبر المارتو على دفع (الجزية) الى بلاد سومر للسنة الثامنة والاربعين من حكمه وقد قام امار سين باسر مجموعه من الامورين(9) . ويعود سبب سقوط العاصمة اور من قبل الاله انليل الذي غضب على هذه المدينة وامر العيلاميين بالهجوم على اور وتدمير البلاد في بلاد الرفدين(10)

⁸ طه باقر ، المصدر السابق ، ص73 5

⁹ جورج رو ، المصدر السابق ، ص 97

¹⁰ غيث سليم ، نشوء سلالتي اكد واور الثالثة وتطورهما وسقوطهما ، رسالة ماجستير غير

منشورة جامعة واسط 2005، ص 83

المبحث الثاني

ملوك سلالة اور الثالثة

1- اورنمو (ur_đnamu) (2095-2112 ق.م)

بدأ عصر سلالة اور الثالثة منذ عهد الملك اورنمو زمن نهضة اللغة السومرية . بدأ هذا الملك حياته السياسية في عصور الملك اوتو_ حيكال حاكما على مدينه اور(11)

واستطاع مؤسس هذه السلالة ان يبسط نفودها ويوسعها في مدينه اور واستمر عهده في هذه السلالة اكثر من 100 عام (2113_2006) ق. م وكانت نهايتها لكيان السومريين السياسي حيث لم تقم سلالة حاكمه اخرى بعد ذلك(12)

بعد ان وطد حكمهما في مدينه اور بدأ في توسيع ونشر سلطته على المدن السومرية بدليل العثور على كتابات في مدن متعددة مثل(الوركاء . لكش . نفر . لارسا . ادب)(13)

وقد انتخب هذا الملك عن طريق الاله وخاصة الاله انليل وقام بعدة اعمال منها حفر القنوات وتحسين طرق المواصلات واعادة الصلات التجارية وجعل الطرق مفتوحة من الاقطار السفلى الى الاقطار العليا(14)

¹¹غيث سليم ،المصدر السابق .ص89

¹²محمود شاکر ،موسوعة الحضارات القديمة والحديثة وتاريخ الامم .ج1ص65-66

¹³احمد مالك الفتيان ،دراسات في تاريخ العراق القديم ، (بغداد ، 2010) ، ص72

¹⁴نواله احمد المتولي ، مدخل في الحياة الاقتصادية لدولة اور الثالثة ، (بغداد، 2007) ، ص24

اتخذهُ الملك اورنمو عدة القاب في كتاباته وهي تلك الالقاب هو ملك الجهات الأربعة وقد عرف اورنمو بانه اول مشرع في العراق القديم وقد شرع شريعته في الخط المسماري وبالغه السومرية ويستهل اورنمو شريعته بذكر تفويض الاله بان يوطد العدل ويزيل الظلم والعداوة في البلاد وقد اشارت المقدمة ايضا الى انه قد ثبته المازين والمكايل والمقاييس وتناوله شريعته الاحوال الشخصية . ه¹⁵روب الرقيق . الاعتداءات . شهادات الزور والتجارة على الاراضي الزراعية . كما اخذت بمبدأ الغرامة لا مبدا القصاص كما عمل اورنمو على انعاش الزراعة . حصن المدن تحصيننا لاندلاع حروب قادمه . قد انجزا الاكثر من اعمال الترميم والتعمير . بقي اسم اورنمو مرتبط بعلماء الاثار بشكل خاص . والى الابد بالزقورات والابراج المدرجة التي اقامها في اور . اورك . اريدو . نفر والتي بقيه شاخصه وثيرة للدهشة والاعجاب(16)

¹⁵نواله احمد المتولي ، المصدر السابق ، ص24-25

¹⁶جورج رو ، العراق القديم ، ترجمة : حسين علوان ، (بغداد ، 1984) ، ص225

2_ شولكي (dsul_gi) (2094_2047 ق.م)

هو خليفه اورنمو . الذي انتزع السيطرة على حاميات في الحكم وعهد بالشؤون العسكرية قادة الحاميات المسؤولين امام الملك مباشرة . وكانت المحاكم تحسم في الخلافات بين ادارة المدينة والادارة العسكرية وكان يتطلع على شؤون الاقاليم من خلال عدد كبير من الرسل(17). وقام الملك باستحداث الكور الملكي الذي عرف باسمه (gur_lugal-gur-sulgi)(18) كما منح شولكي نفسه وضع مقدسا منذ فترة حكمه الاولى حيث قاما بتأليه نفسه ووضع علامه الالهية قبل اسمه دلالة واضحة على انه بلغه درجه مقدسه(19)

وقد حكم مدة طويلة في حدود الثمانية واربعون عاما وقام بأكمال ما لم يستطيع ابوه اكمالها مثل زقورة اور . الوركاء. وتجديد بناء حارة " تمال " واصلحه التقويم ووحدة وجعل الموازين والمكاييل على قياس واحد مطرد وقد وصل اليها نحو ثلاثين ترتيله دينيه خصت هذا الملك وقد شيد للملك معبدا في مدينه نمر وقد اتقن فن الكتابة الادب ويتميز عهد شولكي بوجه خاص وملوك سلاله اور الثالثة بوجه عام . ونختم كلامنا عن شولكي بان شهرته لم تختصر على الفتح وتنظيم ادارة الدولة فقط وانما كان يحسن العزف على ما لا يقل عن ثمانية من الالات الموسيقية ومن بينها القيثارة فقد كان اول موسيقار في المملكة (20)

¹⁷غيث سليم ، المصدر السابق ، ص 94

¹⁸جون اوتس ، بابل تاريخ مصور، ترجمة سمير عبد الرحيم الجبلي ، (بغداد، 1990) ،

ص66

¹⁹فوزي رشيد ، الشرائع العراقية القديمة ، (بغداد ، 1997) ، ص25

²⁰طه باقر ، المصدر السابق ، ص 424

3- امار-سين (damar-dsin) (2038-2046 ق.م)

حكم امار سين بعد ابيه شولكي ونجح بالسيطرة على بلاد سومر²¹. وهو الملك الثالث من سلالة اور الثالثة . حكم تسعة سنين وقد سار على خطى ابيه في توزيع نشاطه بين البناء والاعمار وفي مقدمه اعماله اقامت المعابد وبين نشاطه العسكري والسياسي وقد شيد هذا الحاكم في مدينة اور . معبدا لحياة سيده امارسين لان هذا الملك قدس وبلغ درجه الألوهية مثل ابيه وقد نعت في كتاباته بأنه اله الشمس الذي يهب الحياة الى البلاد وقاضي البلاد وقد اقيم له قبرا في مدينه اور بجوار قبر ابيه واقيم فوق "السرداب" معبدا لعبادته وتقديم القرابين والصلوات اليه²² وقيل انه مات اثر فطريات الارجل ربما قرصة حذاء "عضه حذاء" كما ورد في نصوص الفأل²³

²¹نادية علي اكبر ،نصوص مسمارية من اور الثالثة ، رسالة ماجستير غير منشورة بغداد

2007 ، ص14

²²طه باقر ، المصدر السابق ، ص 425

²³المصدر نفسه ، ص426

4- شو_ سين (dšū - dsin)(2029-2037 ق.م)

كتب اسمه قديماً وقرأ بصيغته (كميل- سين) وهو الملك الرابع من سلالة اور الثالثة كان يحمل اسماً اكدياً وليس سومرياً ومعناه اسمه في اللغة الاكديه "العائد الى الاله سين" وقد اعتلى العرش بعد وفاة اخيه الملك امارسين وقد حكم تسع سنوات(24)

وتشير الحوادث المؤرخة بها سنوات حكم شو سين الى توطيد الامور وانتشار السلم في ارجاء الامبراطورية ولم يخل حكمه من نشاط عسكري وانما حملات حربيه ايضا واستطاع دحر تحالف بين الدويلات الايرانية (25) اما في حقل البناء فقد بدا بتجديد المعابد واعادة المباني الى العاصمة اور والمدن السومرية الاخرى مثل نفر واريديو وقام ببناء معبد لاله(šara) في مدينه اوما (تل جوخه قرب تلو)وقد استمر ا بنائه سبع سنوات (26)

توفي هذا الملك في شهر العاشر من سنه حكمه التاسعة (27)

²⁴صابرين قاسم رشيد اللامي ، نصوص اقتصادية غير منشورة من الملكين شوسين وابي سين،

رسالة ماجستير غير منشورة جامعة بغداد 2014 ، ص13

²⁵طه باقر ، المصدر السابق ، ص426

²⁶المصدر نفسة ، ص 224

²⁷نواله احمد المتولي ، المصدر السابق ، ص 26

ابي سين (d'ibbi-suen) (2004-2028ق-م)

يعتبر اخر ملوك سلالة اور الثالثة حكم اربعة وعشرين عاما(28) تولى الحكم وهو صغير السن وذكرت الاضاحي التي نحرت في احتفالات تتويج الملك على العرش وتوجه في ثلاث مدن سومريه وهنالك عدة اعمال عمرانية قام بها منها تشيد سور لمدينتي اور ونفر وقام بتجديد معبد الالهة اينانا في اور واسمه (de dšutum –ku) وقد شهدت سنوات حكمه قيام الاموريين بهجمات كبيرة فظلا عن هجمات العيلامين وقام باتباع سياسة ملوك اور الثالثة السابقين(29).

لقب الملك ابي - سين بالقب عديدة منها الملك القوي (lugal-kala-ga) وملك اور وملك الجهات الأربعة استمر حكمه اربعة وعشرين عاما تخللها بعض الحملات العسكرية ضد الاقوام المناؤه لسلطته وبعد تدهور الحياة الاقتصادية وارتباك الاوضاع السياسية وضعف سلطه الملك واقتصار سلطته على العاصمة فقط كانت فرصه ثمينة للعيلاميين فقد قاموا بهجوم على العاصمة وقاموا بتدميرها وتذكر في بعض المصادر بانه اخذ اسيرا الى عيلام(30)

²⁸ طه باقر ، المصدر السابق ، ص 428

²⁹ صابرين قاسم رشيد اللامي ، المصدر السابق ، ص 19

³⁰ حيدر عقيل عبد ، نصوص اقتصادية غير منشورة من عهد الملك ابي سين ، رسالة ماجستير غير منشورة جامعة بغداد ، 2014 ، ص 166

الفصل الثاني

دراسة وتحليل النصوص

المبحث الاول :

مضامين النصوص

بشكل عام فان هذا النصوص هي نصوص منشورة من المتحف العراقي من حقبة سلالة اور الثالثة 2112-2006ق.م ، وجميع النصوص اقتصادية وتتضمن الاتي

اولا :- يستنتج من دراسة النصوص المسمارية انها من مجموعة النصوص التي تعود الى العصر السومري الحديث وانها ذات مضامين اقتصادية ثم شملت مختلف المواد منها مواد غذائية كالطحين والتمور ومنها نصوص تتعلق بالحبوب كالشعير والفصل الثالث نصوص اقتصادية تتعلق بنفقات فردية او مايتعلق بأشياء وهي كالاتي

- 1- نص يتضمن مصروفات من الشعير. (مؤرخ في السنة الثانيه من حكم الملك ابي سين
- 2- نص يتضمن مصروفات نسائيه من الشعير . (مؤرخ من السنة الثانيه من حكم الملك ابي سين
- 3- نص يتضمن نفقات شعير كمدخولات .(مؤرخ في السنة الثانيه من حكم الملك ابي سين
- 4- نص يتضمن نفقات من الطحين المدفوع من ا- ري -شي -اين .(مؤرخ في السنة الثالثه من حكم الملك ابي سين
- 5- نص يتضمن مصروفات من التمر الى مدينه اور . (مؤرخ من السنة الثانيه من حكم الملك ابي سين

المبحث الثاني

دراسة النصوص المسماوية

(قراءة - ترجمة - تحليل)

NO.1(IM.204046)

Obv.

1. 1 še (gur)
šediri – é- da- na/šè
zi-ga-àm

Rev.

- iti-^dli₉ –si₆
5. mu – en/^dinana – máš -e –t₃

Lo.edg.

Pàd

الترجمة العربية:

الوجه

1. 1 (كور) شعير

شعير اضافي لموقع ايدانا

مصروفات فردية

القفا

شهر ليسبي

5. السنة التي اختير (فيها) الكاهن الاعظم للالهه اينانا عن طريق الفأل

شرح المفردات:

السطر الاول:

še: مفردة سومرية تعني (شعير) ويقابلها بالاكديية še'um ينظر:

حيدر عقيل عبد،المصدر السابق،ص.12

gur: وحدة قياس سومرية لقياس المكايل ويرادفها في اللغة الاكديية kurru وتساوي (30 بان) او (300 سيلا) ينظر:

فوزي ، رشيد ،المصدر السابق، ص 38

السطر الثاني :

diri: مصطلح سومري بمعنى اضافي ويرادفه باللغة الاكديية atru ينظر:

MDA:P.93:123;CAD,(A/2),P.499

é-da-na: اسم موقع

èš: اداة حركة واتجاه بمعنى (الى – باتجاه) ويقابلها بالاكديية ian ينظر:

CDA:P.16

السطر الثالث:

zi-ga: صيغة اسمية سومرية بمعنى مصروفات وتتكون من

zig: جذر فعل سومرية ناقص بمعنى صرفت ويقابلها بالاكديية (sītu) ينظر:

وفاء هادي زويد ، نصوص النفقات في العصر السومري الحديث ، رسالة ماجستير غير منشورة جامعة بغداد ، 2012 ، ص68

a: لاحقة مصدرية تضاف الى جذر الفعل لتجعل منه اسما ينظر:

فوزي ، رشيد ، المصدر السابق، ص90-91

السطر الرابع

iti:مفردة سومرية تعني شهر ويرادفها بالاكديية (arḫu) ينظر:

CAD,(A/2)P.259

^dli₉-si₆: هو الشهر التاسع في تقويم مدينه او ما ويقابل هذا الشهر في التقويم البابلي (kislimu) كانون الاول :

اباذر راهي سعدون ،نصوص مسمارية غير منشوره،جامعه بغداد 2010، ص79
السطر الخامس

Mu:مفرده سومريه بمعنى سنه ويرادفها بالاكديه (šattu) ينظر:

MDA,P.63:61;CAD:(š-2),P.197

en:مفرده سومرية بمعنى سيد او كاهن اعظم ويرادفها في الاكديه (énu) ينظر:

CAD:(E),P.177

^dinanna: اسم مشتق من الصيغة (nin-nai-na)بمعنى سيدة السماء واسمها بالاكديه (ištar) وعرفت كالهه للحب والجمال ينظر:

حيدر عقيل عبد ، المصدر السابق، جامعة بغداد 2014، ص26

meš:مفرده سومرية بمعنى العراف ويرادفها بالاكديه (bīrû) ينظر:

MDA,P.73:76

Ì-pà: صيغة فعلية سومرية أختير، وتحلل على النحو الاتي

Pà: جذر فعل سومري بمعنى اختير ويرادفها باللغة الاكديه (zakāru) ينظر:

حيدر عقيل عبد المصدر السابق ، بغداد 2014 ، ص27

CAD,Z, P.16

NO.2(IM.204043)

Obv.

1. 2 (bán) – še

zi - ga – munus

iti - é – iti₆

Rev.

Mu-en ^dinnana/unug^{ki}-máš – e

Í – pàd

الترجمة العربية:

الوجه

1. 2 (بان) شعير

مصروفات نسائية

او ما الشهر الثاني

القفا

السنة التي اختيرت (فيها) الكاهنة العظمى للالهه اينانا في مدينة الوركاء عن

طريق الفأل

شرح المفردات:

السطر الاول

bàn: وحدة قياس سومرية لقياس المكابيل ويرادفها في الاكدية (sūtu) وتساوي (10سيلا) وبقياسات الوقت الحاضر (8,52) ينظر:

CDA,P.239:b ;CAD:(S),P.420:a

السطر الثاني

munus: مفردة سومرية بمعنى امرأة او انثى ويرادفها بالاكديّة (sinništu) وهي علامة دالة على الاناث ينظر:

MDA,p.229:554

السطر الثالث

é-Iti₆: اسم شهر وهو الشهر الثامن في مدينة اوما

السطر الرابع

unu^{ki}: مدينة الوركاء من اقدم الحواضر السومرية واهمها وهي من ابرز المراكز الدينية والمدنية وبرز بقاياها زقورة معبد (اي-انا) المخصص لعبادة الالهة (أينانا) ينظر:

حيد عقيل عبد ،المصدر السابق ،ص14

NO.3 (IM.2088117)

Obv.

1. 3(pi) – še

gìr- má-^dšara-a<mu>

mu-du

2(gur) ur-ni-nig-gar

šabraba-gi

Rev.

5. gîr a-du-ā

še-kar-kar^{ki}

mu-si-m-ru-um^{ki}/

ba-ḥul

الترجمة العربية:

الوجه

1. 3(بي) شعير

الوسيط ما- شارا- أمو كمدخولات

2(كور) (الى) اور- ني – كار

نفقات الكاهن

القفا

5. الوسيط أ – دو – أ

شعير مدينة كاركار

السنة (التي) دمرت (فيها) مدينة سيموروم

شرح المفردات

السطر الاول

Pi: وحدة سومرية لقياس المكايل يرادفها بالاكديّة (pānu) ويساوي (60بان)
ينظر:

حيدر عقيل ، المصدر السابق ، جامعة بغداد 2014، ص29
السطر الثاني

gir: مهنة سومرية تعني الوسيط ويرادفها بالاكديّة (šēpu) ينظر:
جاسم عبد الامير ، نصوص مسمارية غير منشورة...رسالة ماجستير ، جامعة
بغداد، 2014، ص27

ma^d-šara-a-<mu>: اسم علم سومري

mu-du: مصطلح سومري بمعنى مدخولات ويرادفه باللغة الاكديّة (ūšrubtum)
ينظر:

CAD:(š/3),P.370:a

السطر الثالث

ur-ni-ni9-gar: اسم علم سومري

السطر الرابع

šabar: مفردة سومرية بمعنى مسؤول اداري ويرادفه بالاكديّة (šabrū) ينظر:
MDA :P.137;295;CDA,P263:a ;CAD:,P.100

ba-gi:صيغة فعلية سومرية الاصح ان تكون (ba-zi) اخطأ الكاتب فيها لتكون
بمعنى نفقات"0 ينظر

علي عزاوي ،الفعل و مكوناته في ضوء النصوص الاقتصادية المنشورة وغير
المنشورة من سلالة اور الثالثة، رسالة ماجستير غير منشورة بغداد 2015 ، ص 98

السطر الخامس

a-du-ā: اسم علم سومري

السطر السادس

Kar-kar^{ki}: وهي من المدن العراقية القديمة جدا وهي من اكبر المدن في جنوب بلاد
الرافدين مساحتة ،تعرف اطلالها الان باسم تلول الظاهر وكذلك باسم تل جدر
، واجرت في الاعوام 2014-2015-2016 اعمال المسح الاثاري في هذا الموقع
وكشف عن الاكثير من معالم المدينة .ينظر:

غيث سليم ،المصدر السابق ،ص86

السطر السابع

Si-ma-ru-um^{ki}: وهي مدينة سومرية وهي سيموروم وهي تقع بالقرب من قلعة شيروانا ينظر:

اباذر راهي سعدون ، المصدر السابق ، ص94

ba-ḥul: اداة الجملة الفعلية تفيد المبني للمجهول

ḥul: جذر فعل سومري يقابله بالاكديية (lapātu) بمعنى دمر او هدم ينظر:

اباذر راهي سعدون ، المصدر السابق ، ص 94

NO.4 (IM.204389)

Obv.

1. 1(bán) zí A- RI – ŠE – EN x

3(bán) 2 sìla še – zì - kar

Space

zi – ga níg – diri – šè

Rev.

Ki ša – at – eš₁₈ – tár – ta

5. ba – zi

uniscrbed

iti – RI

mu en – ^dinnanamáš -/

e ì – pà (d)

الترجمة العربية:

الوجه

1. 1(بان) طحين الى ا- ري - شي - اين

3(بان) 2سيلا طحين شعير المدفوع

مصروفات الى الوجبات الاضافية

القفا

من شات-اشتار

5. نفقات وجبات اضافية

شهر ري

السنة (التي) نصب (فيها) الكاهن الاعظم للالهه اينانا بالعرافة

شرح المفردات :

السطر الاول

zì: مفردة سومرية تعني طحين ويرادفها باللغة الاكدية (qēmu) ينظر :

ابا ذر راهي سعدون ،المصدر السابق ،ص29

A-RI-ŠE-EN: اسم علم سومري

السطر الثاني

Sìla: وحدة سومرية لقياس المكايل ويرادفها بالاكديّة qû ينظر:

حيدر عقيل عبد ، المصدر السابق ، ص11

še-zì: مفردة سومرية تعني طحين الشعير وهو نوع من انواع الطحين يقابله

بالاكديّة (tappinu) ينظر:

MDA,P.221

Kar: اسم علم سومري

السطر الثالث

níg-diri: مصطلح سومري بمعنى وجبات اضافية ينظر:

Halloan,J-A,sumeram Lexicon losangles,2006,p.198

Ki....-ta: مصطلح سومري بمعنى من ويتكون من مقطعين الاول ki يسبق الاسم
والثاني ta ينظر:

فوزي، رشيد، قواعد اللغة السومرية، دمشق 2009 ص73

السطر الرابع

18ša-at-eš: اسم علم سومري

السطر الخامس

ba-zi: صيغة فعلية سومرية بمعنى انفق وتحلل بالصيغة ba-(n)-zi

Ba: اداة الجملة الفعلية

n: ضمير الفاعل للشخص الثالث الفاعل

zi: جذر فعل سومري بمعنى انفق ويقابلة

بالاكادية sītu ينظر:

حيدر عقيل عبد، المصدر السابق، ص16

السطر السادس

RI: وهو الشهر الخامس في مدينة اوما

ينظر: نواله احمد المتلي، المصدر السابق، ص 339

NO.5(IM.204445)

Obv.

1. 3(bán) zú-lum

GUR. ^dpap – ú – E

4 (bán) – zú – lum

Uri^{ki} (ŠEŠ – AB^{ki} – ma) /

šè

Rev.

zi-ga-am₃

mu en – ^dinanna/

máš – èi – pà(d)

الترجمة العربية:

الوجه

1. 3 (بان) تمر

كور باب – او – اي

4 (بان) تمر

الى مدينة اور

القفا

5. قد انفتت

السنة (التي) اختير فيها الكاهن الاعظم للالهه اينانا في مدينة الوركاء

بالفأل

شرح المفردات

السطر الاول

zú-lum:مصطلح سومري بمعنى تمر ويقابلة بالاكديّةsuluppū ينظر:

اسماء عبد الكريم الجبوري،النخلة في حضارة العراق القديم، رسالة ماجستير غير منشورة، بغداد، 2000ص69

السطر الثاني

pap-ú-E^dصيغة سومرية وردت في نصوص اور 3 ينظر:

زويد، وفاء هادي، المصدر السابق، ص44

السطر الرابع

Uri^{ki}:وهي مدينة اور تقع على بعد 15 كيلو متر جنوب غرب مدينة الناصرية وكانت عاصمة سلالة اور الثالثة ينظر:

شاة محمد علي الصيواني، المصدر السابق، ص12-13

بعد الانتهاء من دراسة النصوص المسمارية البالغ عددها خمسة نصوص لابد من الاشارة الى استنتاجات التي توصلت اليها من خلال دراسة النصوص

- 1- حددت المدة الزمنية للنصوص التي تمت دراستها حيث استنتجت ان جميع النصوص تعود الى حكم الملك ابي_سين اخر ملوك سلالة اور الثالثة
- 2- تبين من دراسة النصوص ان اسماء الاعلام التي وردت جميعها اسماء اعلام سومرية واكدية
- 3- يستنتج من دراسة النصوص انها نصوص ذات مضامين اقتصادية من عصر سلالة اور الثالثة وانها تتعلق بالشعير والطحين من نوع والتمر
- 4- من خلال النصوص التي تمت دراستها تبين وجود بعض المدن التي ظهرت مثلا مدينة (اور- ki_uri)ومدينة كاركار (kar_kar^{ki}) مدينة الوركاء (unug^{ki}) ومدينة سيميوروم (si_na_ru_um^{ki}) مع ضهور موقع واحد هوا ايدانا مما يعني ان معظمها داخل بلاد الرفدين وبعضها خارج بلاد الرفدين
- 5- ورود عدد قليل من الوظائف والمهن في النصوص التي تمت دراستها وهي المسؤول الاداري (šabara) والكاهن (en) والوسيط (gír)

القوائم
الاستنساخات
الصور
الخرائط
المصادر

الجدول

جدول رقم (1) الصيغ التاريخية الواردة في النصوص

ت	ارقام المتحف العراقي	الغه السومرية	اللغة العربية
1	204046	me-en\ŋanna-máš-e- Ì-pád	السنة التي اختير (فيها الكاهن الاعظم اللالهة اينانا عن طريق الفأل
2	204043	Me-en\ŋanna-- unug ^{ki} -máš-e-Ì-pàd	السنة (التي) اختيرت (فيها) الالهة ايننا الكاهنه العظمى في مدينه الوركاء بالفأل
3	208117	Mu-si-ma-ru- um ^{ki} /Ba-ḫul	السنة (التي) دمرت فيها سيميروم
4	204389	Mu en\ŋannamáš- \e-Ì-pà(d)	السنة (التي) اختيرت (فيها) الكاهن الاعظم للاله اينانا عن طريق الفأل
5	204454	Mu en\ŋanna\máš- e-Ì-pà(d)	السنة (التي) اختير(فيها) الكاهن الاعظم للاله اينانا بالفأل

جدول رقم (2) اسماء الاشهر الواردة في النصوص

رقم المتحف العراقي	رقم النص والسطر	اسم الشهر	التقويم
204046	1:4	iti-dli ₉ - si ₆	شهر ليسبي
204043	2:3	iti- é-iti ₆	اوما الشهر الثامن
204389	4:6	Iti-Rl	شهر ري

القوائم

قائمه رقم (1) اسماء الاعلام الواردة في النصوص

الاسم	رقم النص والسطر
Má ^d šará –a <mu>	3:2
ša-at-eš ¹⁸ –tár	4:4

القائمه رقم (2) اسماء الالهه الواردة النصوص

اسم الاله	رقم النص والسطر
ḏnana	1:5 4:6 2:4 5:7

قائمه رقم (3) اسماء المدن الواردة في النصوص

اسم المدينه	اللغه العربيه	رقم النص والسطر
uri ^{ki}	مدينه اور	4:4
Kar_kar ^{ki}	مدينه كار_كار	3:6
Si_ma_ru_um ^{ki}	مدينه سيموروم	3:7
unug ^{ki}	مدينه الوركاء	2:4
è-da-na	موقع ايدنا	1:2

قائمه رقم (4) اسماء المهن والوظائف الواردة في النصوص

اللغه السومريه	اللغه الاكديه	اللغه العربيه	رقم النص والسطر
en	enû	سيداكاھن	1:5 2:6 3:5 4:7
Gir	Īšpu	وسيط	3:2
šabru	šabru	مسؤول اداري	3:2

قائمه رقم (5) المفردات والمصطلحات الواردة في النص

اللغة السومرية	اللغة الاكديه	اللغة العربية	رقم النص والسطر
še	še.úm	شعير	.1:1;2:1,3:1
Gur	Kurru	وحدة قياس	1:1,5,2,3:3
Diri	Atru	اضافي	1:2
éš	Ina	الى	1:2,4:3
Zi- ga	sīta	مصروفات	1:3,5,5,2:2
Iti	arḥu	شهر	1:4,2:2,4:5,3:3
Mu	šattu	سنة	1:5,2:4,3:7,5:6
En	Enû	سيدي/ كاهن	1:5,2:4,4:7,5:6
Máš-e	bīrû	العرافه	1:5,2:4,4:7,5:6
Pàd	Zakāru	اختير	1:5,2:4,4:7,5:6
Bán	Sūtu	وحدة قياس	5:1,5:3,2:1,4:1,4:2
Zú-lum	Suluppū	تمر	5:1,5:3
Munus	sinništu	نسائية	2:2
Giř	šēpu	وسيط	3:2,3:5
Mu-du	šārubtum	مدخولات	3:2
šabra	šabru	مسؤول اداري	3:4
ḥul	lapātu	دمر	3:7
Zi	qēmu	طحين	4:1
Sīla	qû	وحدة قياس	4:2
še-zi	tappinu	طحين الشعير	4:2
Níg-d	--	وجبات اضافيه	4:3
Ki---ta	--	من	4:4
Pi	paḥu	وحدة قياس	3:1
Ba-gi	--	نفقات	3:4

المصادر اولا :-المصادر العربية

1. احمد مالك الفتیان .دراسات في تاريخ العراق القديم .بغداد 2011
2. اسماء عبد الكريم الجبوري . النخلة في حضارة العراق القديم .رساله ماجستير غير منشورة .جامعه بغداد .2000
3. ابا ذر راهي سعدون .نصوص مسماريه غير منشورة جامعه بغداد 2010
4. حيدر عقيل عبد .نصوص اقتصاديه غير منشورة في عهد الملك ابي سين . رساله ماجستير غير منشورة بغداد 2014
5. جاسم عبد الامير .نصوص مسماريه غير منشورة .رساله ماجستير غير منشورة جامعه بغداد 2014
6. جون اوديس .بابل تاريخ مصور 1990
7. جورج رو .العراق القديم .بغداد 1984
8. علي عزاوي . الفعل ومكوناته في ضوء النصوص الاقتصادية منشورة وغير منشورة من سلاله اور الثالثه رساله ماجستير غير منشورة بغداد 2015
9. غيث سليم .اكذ واور الثالثه .دمشق 2011
10. غيث سليم . نشوء سلالتي ...اكذ واور الثالثه تطورهما وسقوطهما .رساله ماجستير غير منشورة .جامعه واسط . 2005
11. طه باقر .مقدمه في تاريخ العراق القديمه بغداد 1973
12. فوزي رشيد .الشرائع العراقيه القديمه بغداد 2009
13. فوزي رشيد قواعد اللغه السومريه .دمشق 2009
14. فاضل عبد الواحد علي .الصراع السومرين والاكديين مع الاقوام الشرقيه والشماليه .الصراع العراقي والفارسي .بغداد 1983
15. شاه محمد علي الصيواني .اور بين الماضي والحاضر بغداد 1976
16. محمود شاكر .موسوعه الحضارات القديمه والحديثه وتاريخ الامم ج1.
17. نواله احمد متولي .مدخل في الحياه الاقتصاديه لدوله اور الثالثه .بغداد 2007
18. ناديمه علي اكبر .نصوص مسماريه لور الثالثه .رساله ماجستير غير منشورة .بغداد 2007
19. هاري ساكز .عظمه بابل دمشق 2011

20. وفاء هادي .نصوص النفقات من العصر السومري الحديث .رساله ماجستير
غير منشورة جامعه بغداد 2012

ثانيا المصادر الاجنبيه

- 1-The Chicago Assyrian Dictionary" Chicago"1956
- 2-Aconcise Dictionary of Akkadian"wiesbiden 2000
- 3-labat"r"maual d eapigraphie"akkadienne"paris
1988
- 4-Halloran. G.a.sumerian lexicon . losingles.2006